

# 特定債務等の調整の促進のための特定調停に関する法律

## Act on Special Conciliation for Expediting Arrangement of Specified Debts

(平成十一年十二月十七日法律第百五十八号)  
(Act No. 158 of December 17, 1999)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、支払不能に陥るおそれのある債務者等の経済的再生に資するため、民事調停法（昭和二十六年法律第二百二十二号）の特例として特定調停の手続を定めることにより、このような債務者が負っている金銭債務に係る利害関係の調整を促進することを目的とする。

Article 1 In order to contribute to the economic rehabilitation of debtors, etc. who are likely to become unable to pay debts, this Act provides proceedings for Special Conciliations as an exception to the Civil Conciliation Act (Act No. 222 of 1951) and thereby aims to expedite the arrangement of interests pertaining to monetary debts of the debtors, etc.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「特定債務者」とは、金銭債務を負っている者であつて、支払不能に陥るおそれのあるもの若しくは事業の継続に支障を来すことなく弁済期にある債務を弁済することが困難であるもの又は債務超過に陥るおそれのある法人をいう。

Article 2 (1) The term "Specified Debtor" as used in this Act means a person who has monetary debts and who is likely to become unable to pay debts or has difficulty in paying the debts by the due date without impairing the continuance of business, or who is a corporation likely to become insolvent.

2 この法律において「特定債務等の調整」とは、特定債務者及びこれに対して金銭債権を有する者その他の利害関係人の間における金銭債務の内容の変更、担保関係の変更その他の金銭債務に係る利害関係の調整であつて、当該特定債務者の経済的再生に資するためのものをいう。

(2) The term "Arrangement of Specified Debts, etc." as used in this Act means changes to the content of monetary debts, changes to legal relationship created by a secured transaction, and other arrangements of interests pertaining to monetary debts between a Specified Debtor and a person who has a monetary claim arising against the Specified Debtor or other interested persons for the purpose of contributing to the economic rehabilitation of said Specified Debtor.

3 この法律において「特定調停」とは、特定債務者が民事調停法第二条の規定により

申し立てる特定債務等の調整に係る調停であって、当該調停の申立ての際に次条第一項の規定により特定調停手続により調停を行うことを求める旨の申述があったものをいう。

(3) The term "Special Conciliation" as used in this Act means a conciliation pertaining to an Arrangement of Specified Debts, etc. for which the Specified Debtor files a petition pursuant to Article 2 of the Civil Conciliation Act and for which a statement is made to request a conciliation by Special Conciliation proceedings pursuant to the provision of paragraph (1) of the following Article when said petition for conciliation is filed.

4 この法律において「関係権利者」とは、特定債務者に対して財産上の請求権を有する者及び特定債務者の財産の上に担保権を有する者をいう。

(4) The term "Entitled Persons Concerned" as used in this Act means a person who has the right to make a claim on property against the Specified Debtor and a person who has a security right on property of the Specified Debtor.

(特定調停手続)

(Special Conciliation Proceedings)

第三条 特定債務者は、特定債務等の調整に係る調停の申立てをするときは、特定調停手続により調停を行うことを求めることができる。

Article 3 (1) When a Specified Debtor files a petition for conciliation pertaining to an Arrangement of Specified Debts, etc., the Specified Debtor may request conciliation to be implemented in accordance with Special Conciliation proceedings.

2 特定調停手続により調停を行うことを求める旨の申述は、調停の申立ての際にしなければならない。

(2) The statement to request conciliation to be implemented in accordance with the Special Conciliation proceedings shall be made when the petition for conciliation is filed.

3 前項の申述をする申立人は、申立てと同時に（やむを得ない理由がある場合にあっては、申立ての後遅滞なく）、財産の状況を示すべき明細書その他特定債務者であることを明らかにする資料及び関係権利者の一覧表を提出しなければならない。

(3) A petitioner who makes the statement set forth in the preceding paragraph shall submit a detailed statement indicating financial conditions, or any other materials clarifying that the petitioner is a Specified Debtor, and a list of the Entitled Persons Concerned upon filing the petition (if there are compelling reasons, after filing the petition without delay).

(移送等)

(Transfer)

第四条 裁判所は、民事調停法第四条第一項ただし書の規定にかかわらず、その管轄に属しない特定調停に係る事件について申立てを受けた場合において、事件を処理する

ために適当であると認めるときは、職権で、土地管轄の規定にかかわらず、事件を他の管轄裁判所に移送し、又は自ら処理することができる。

Article 4 Notwithstanding the provision of the proviso to Article 4, paragraph (1) of the Civil Conciliation Act, if a court receives a petition with respect to a case pertaining to a Special Conciliation which is not subject to the jurisdiction of the court and the court finds it appropriate for the processing of the case, the court may, by its own authority, transfer the case to another court with jurisdiction or process the case by itself, regardless of the provisions on territorial jurisdiction.

第五条 削除

Article 5 Deleted

(併合)

(Consolidation)

第六条 同一の申立人に係る複数の特定調停に係る事件が同一の裁判所に各別に係属するときは、これらの事件に係る調停手続は、できる限り、併合して行わなければならない。

Article 6 If multiple cases of Special Conciliations pertaining to the same petitioners are pending in the same court separately, conciliation proceedings pertaining to these cases must be consolidated and processed to the extent possible.

(民事執行手続の停止)

(Stay of Civil Execution Proceedings)

第七条 特定調停に係る事件の係属する裁判所は、事件を特定調停によって解決することが相当であると認める場合において、特定調停の成立を不能にし若しくは著しく困難にするおそれがあるとき、又は特定調停の円滑な進行を妨げるおそれがあるときは、申立てにより、特定調停が終了するまでの間、担保を立てさせて、又は立てさせないで、特定調停の目的となった権利に関する民事執行の手続の停止を命ずることができる。ただし、給料、賃金、賞与、退職手当及び退職年金並びにこれらの性質を有する給与に係る債権に基づく民事執行の手続については、この限りでない。

Article 7 (1) When the court with a pending case pertaining to the Special Conciliation finds it reasonable to resolve the case by Special Conciliation, if it is likely to make the establishment of Special Conciliation impossible or considerably difficult or if it is likely to impair the smooth implementation of the Special Conciliation, the court may order the stay of civil execution proceedings pertaining to the right that is the subject of the Special Conciliation upon petition for a period until the Special Conciliation ends, while requiring or not requiring the provision of security; provided, however, that this does not apply to civil execution proceedings based on claims

pertaining to salaries, wages, bonuses, retirement allowances, and retirement pensions, and remunerations that have these characteristics.

2 前項の裁判所は、同項の規定により民事執行の手續の停止を命じた場合において、必要があると認めるときは、申立てにより、担保を立てさせて、又は立てさせないで、その続行を命ずることができる。

(2) When the court set forth in the preceding paragraph ordered the stay of civil execution proceedings pursuant to the provision of that paragraph, if the court finds it necessary, the court may order continuation of such civil execution proceedings upon petition, while requiring or not requiring the provision of security.

3 前二項の申立てをするには、その理由を疎明しなければならない。

(3) The petition set forth in the preceding two paragraphs shall be made by making a prima facie showing of the grounds.

4 第一項及び第二項の規定による決定に対しては、即時抗告をすることができる。

(4) An immediate appeal may be filed against an order under the provisions of paragraphs (1) and (2).

5 民事訴訟法（平成八年法律第九号）第七十六条、第七十七条、第七十九条及び第八十条の規定は、第一項及び第二項の担保について準用する。

(5) The provisions of Articles 76, 77, 79, and 80 of the Code of Civil Procedure (Act No. 109 of 1996) apply mutatis mutandis to the security set forth in paragraphs (1) and (2).

（民事調停委員の指定）

(Designation of Civil Conciliation Commissioners)

第八条 裁判所は、特定調停を行う調停委員会を組織する民事調停委員として、事案の性質に応じて必要な法律、税務、金融、企業の財務、資産の評価等に関する専門的な知識経験を有する者を指定するものとする。

Article 8 The Court designates a person who has expert knowledge and experience pertaining to laws, taxation, finance, corporate finance, asset evaluation, etc. necessary according to the characteristics of a case as a civil conciliation commissioner who is a member of a conciliation committee that conducts a Special Conciliation.

（関係権利者の参加）

(Participation of Entitled Persons Concerned)

第九条 特定調停の結果について利害関係を有する関係権利者が特定調停手續に参加する場合には、民事調停法第十一条第一項の規定にかかわらず、調停委員会の許可を受けることを要しない。

Article 9 If an Entitled Persons Concerned who has an interest with respect to the results of a Special Conciliation participates in the proceedings of the Special Conciliation, it is not necessary to obtain the permission of the

conciliation committee notwithstanding the provision of Article 11, paragraph (1) of the Civil Conciliation Act.

(当事者の責務)

(Responsibilities of the Parties)

第十条 特定調停においては、当事者は、調停委員会に対し、債権又は債務の発生原因及び内容、弁済等による債権又は債務の内容の変更及び担保関係の変更等に関する事実を明らかにしなければならない。

Article 10 In the Special Conciliation, the parties must clarify to the conciliation committee the facts pertaining to the cause and content of the claims or debts, changes to the content of the claims or debts due to payment, etc., and any changes, etc. to legal relationship created by a secured transaction.

(特定調停をしない場合)

(When Not to Carry Out the Special Conciliation)

第十一条 特定調停においては、調停委員会は、民事調停法第十三条に規定する場合のほか、申立人が特定債務者であるとは認められないとき、又は事件が性質上特定調停をするのに適当でないと認めるときは、特定調停をしないものとして、事件を終了させることができる。

Article 11 In the Special Conciliation, when the conciliation committee finds that a petitioner is not a Specified Debtor or finds that a case is unsuitable for Special Conciliation due to its nature, in addition to cases provided for in Article 13 of the Civil Conciliation Act, the conciliation committee may decide not to carry out the Special Conciliation and close the case.

(文書等の提出)

(Submission of Documents)

第十二条 調停委員会は、特定調停のために特に必要があると認めるときは、当事者又は参加人に対し、事件に関係のある文書又は物件の提出を求めることができる。

Article 12 When the conciliation committee finds it particularly necessary for a Special Conciliation, the conciliation committee may request that the parties or participants submit documents or items pertaining to the case.

第十三条 削除

Article 13 Deleted

(官庁等からの意見聴取)

(Hearing the Opinions of Government Agencies)

第十四条 調停委員会は、特定調停のために必要があると認めるときは、官庁、公署その他適当であると認める者に対し、意見を求めることができる。

Article 14 (1) When the conciliation committee finds it necessary for a Special

Conciliation, the conciliation committee may request the opinions of government agencies, public offices, or a person who is found to be appropriate.

2 調停委員会は、法人の申立てに係る事件について特定調停をしようとするときは、当該申立人の使用人その他の従業者の過半数で組織する労働組合があるときはその労働組合、当該申立人の使用人その他の従業者の過半数で組織する労働組合がないときは当該申立人の使用人その他の従業者の過半数を代表する者の意見を求めるものとする。

(2) When the conciliation committee intends to carry out a Special Conciliation with respect to the case pertaining to a petition by a corporation, the conciliation committee is to request the opinion of a labor union if there is a labor union organized by the majority of employees or other workers of said petitioner, or the opinion of a person representing the majority of employees or other workers of said petitioner if there is no labor union organized by the majority of employees or other workers of said petitioner.

(調停委員会が提示する調停条項案)

(Proposed Terms of Conciliation Presented by the Conciliation Committee)

第十五条 調停委員会が特定調停に係る事件の当事者に対し調停条項案を提示する場合には、当該調停条項案は、特定債務者の経済的再生に資するとの観点から、公正かつ妥当で経済的合理性を有する内容のものでなければならない。

Article 15 If the conciliation committee presents the proposed terms of conciliation to parties of the case pertaining to the Special Conciliation, the proposed terms of conciliation shall be fair, appropriate, and economically reasonable from the perspective of contributing to the economic rehabilitation of the Specified Debtor.

(調停条項案の書面による受諾)

(Acceptance of Proposed Terms of Conciliation in Writing)

第十六条 特定調停に係る事件の当事者が遠隔の地に居住していることその他の事由により出頭することが困難であると認められる場合において、その当事者があらかじめ調停委員会から提示された調停条項案を受諾する旨の書面を提出し、他の当事者が期日に出頭してその調停条項案を受諾したときは、特定調停において当事者間に合意が成立したものとみなす。

Article 16 When it is found to be difficult for one party of the case pertaining to the Special Conciliation to appear due to living in a remote place or any other grounds, if the party makes submissions in writing to accept the proposed terms of conciliation proposed by the conciliation committee in advance and the other party appears on an appearance date and accepts the proposed terms of conciliation, it is deemed that an agreement between the parties is established in the Special Conciliation.

(調停委員会が定める調停条項)

(Terms of Conciliation Provided by the Conciliation Committee)

第十七条 特定調停においては、調停委員会は、当事者の共同の申立てがあるときは、事件の解決のために適当な調停条項を定めることができる。

Article 17 (1) When there is a joint petition of the parties, the conciliation committee may determine the appropriate terms of conciliation in the Special Conciliation in order to resolve the case.

2 前項の調停条項は、特定債務者の経済的再生に資するとの観点から、公正かつ妥当で経済的合理性を有する内容のものでなければならない。

(2) The terms of conciliation set forth in the preceding paragraph shall be fair, appropriate, and economically reasonable from the perspective of contributing to the economic rehabilitation of the Specified Debtor.

3 第一項の申立ては、書面で行わなければならない。この場合においては、その書面に同項の調停条項に服する旨を記載しなければならない。

(3) The petition set forth in paragraph (1) shall be filed by means of a document. In this case, the parties must state in the document that the parties will obey the terms of conciliation set forth in paragraph (1).

4 第一項の規定による調停条項の定めは、期日における告知その他相当と認める方法による告知によってする。

(4) The terms of conciliation pursuant to the provision of paragraph (1) are to be determined by way of notification on the appearance date or any other notifications given by a method that is considered to be appropriate.

5 当事者は、前項の告知前に限り、第一項の申立てを取り下げることができる。この場合においては、相手方の同意を得ることを要しない。

(5) A party may withdraw a petition set forth in paragraph (1) only before the notification set forth in the preceding paragraph has been given. In this case, such party is not required to obtain consent from the opponent.

6 第四項の告知が当事者双方にされたときは、特定調停において当事者間に合意が成立したものとみなす。

(6) When the notification set forth in paragraph (4) has been given to both parties, it is deemed that an agreement is established between the parties in the Special Conciliation.

(特定調停の不成立)

(Unsuccessful Special Conciliation)

第十八条 特定調停においては、調停委員会は、民事調停法第十四条の規定にかかわらず、特定債務者の経済的再生に資するとの観点から、当事者間に公正かつ妥当で経済的合理性を有する内容の合意が成立する見込みがない場合又は成立した合意が公正かつ妥当で経済的合理性を有する内容のものであるとは認められない場合において、裁判所が同法第十七条の決定をしないときは、特定調停が成立しないものとして、事件を終了させることができる。

Article 18 (1) In the Special Conciliation, if there is no likelihood of any agreement that is fair, appropriate, and economically reasonable being reached between parties or if the conciliation committee finds that the agreement established is not fair, appropriate, and economically reasonable from the perspective of contributing to the economic rehabilitation of the Specified Debtor and the court does not issue an order set forth in Article 17 of the Civil Conciliation Act, the conciliation committee may decide that the conciliation is unsuccessful and close the case, notwithstanding the provision of Article 14 of the Civil Conciliation Act.

2 民事調停法第十九条の規定は、前項の規定により事件が終了した場合について準用する。

(2) The provision of Article 19 of the Civil Conciliation Act applies mutatis mutandis when the case is closed pursuant to the provision of the preceding paragraph.

(裁判官の特定調停への準用)

(Application Mutatis Mutandis to the Special Conciliation by a Judge)

第十九条 第九条から前条までの規定は、裁判官だけで特定調停を行う場合について準用する。

Article 19 The provisions of Article 9 to the preceding Article apply mutatis mutandis when the Special Conciliation is conducted only by a judge(s).

(特定調停に代わる決定への準用)

(Application Mutatis Mutandis to the Order in Lieu of Special Conciliation)

第二十条 第十七条第二項の規定は、特定調停に係る事件に関し裁判所がする民事調停法第十七条の決定について準用する。

Article 20 The provision of Article 17, paragraph (2) applies mutatis mutandis to the order set forth in Article 17 of the Civil Conciliation Act that is given by the court on cases pertaining to the Special Conciliation.

第二十一条 削除

Article 21 Deleted

(民事調停法との関係)

(Relationship with the Civil Conciliation Act)

第二十二条 特定調停については、この法律に定めるもののほか、民事調停法の定めるところによる。

Article 22 The Special Conciliation is governed by the provisions of the Civil Conciliation Act in addition to the provisions of this Act.

(最高裁判所規則)



(Rules of the Supreme Court)

第二十三条 この法律に定めるもののほか、特定調停に関し必要な事項は、最高裁判所規則で定める。

Article 23 In addition to what is provided for in this Act, necessary particulars pertaining to Special Conciliation are specified by Rules of the Supreme Court.

(文書等の不提出に対する制裁)

(Sanction for Non-Submission of Documents)

第二十四条 当事者又は参加人が正当な理由なく第十二条（第十九条において準用する場合を含む。）の規定による文書又は物件の提出の要求に応じないときは、裁判所は、十万円以下の過料に処する。

Article 24 (1) If parties or participants fail to respond to a request to submit documents or items pursuant to the provision of Article 12 (including the cases applied mutatis mutandis pursuant to Article 19) without reasonable grounds, the court punishes those parties or participants with a civil fine of not more than 100,000 yen.

2 民事調停法第三十六条の規定は、前項の過料の決定について準用する。

(2) The provisions of Article 36 of the Civil Conciliation Act apply mutatis mutandis to the order of the civil fine set forth in the preceding paragraph.

**附 則** [抄]

**Supplementary Provisions** [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して二月を経過した日から施行する。

(1) This Act comes into effect as from the day on which two months have elapsed from the date of promulgation.

**附 則** [平成十五年七月二十五日法律第百二十八号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Act No. 128 of July 25, 2003] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十六年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from April 1, 2004; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as from the day specified in said items.

二 第三条（民事訴訟費用等に関する法律第四条第二項及び第七項の改正規定を除く。）及び第二章並びに附則第三条から第五条までの規定 平成十六年一月一日

(ii) Provisions of Article 3 (excluding provisions revising Article 4, paragraph (2) and paragraph (7) of the Act on Costs of Civil Procedure), Chapter II, and Articles 3 to 5 of the Supplementary Provisions: January 1, 2004

附 則 〔平成二十三年五月二十五日法律第五十三号〕

**Supplementary Provisions [Act No. 53 of May 25, 2011]**

この法律は、新非訟事件手続法の施行の日から施行する。

This Act comes into effect as from the date of enforcement of the new Non-Contentious Cases Procedures Act.